

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	<input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input checked="" type="checkbox"/> 展覽 <input type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展
	活動名稱（中文）：穿越峽之路
	（英文）：CROSSING THE STRAITS
	網站： https://www.facebook.com/runamok.my/?fref=ts
	主辦單位（中文）：冉阿末藝術空間
	（英文）：RUN AMOK GALLERY
	<input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____
	機構/舞團名稱（中文）： （英文）： 網站：
※二、活動期程	(起)西元 2017 年 4 月 8 日～ (迄) 西元 2017 年 4 月 30 日
※三、活動地區 (請詳列)	(1)馬來西亞檳城喬治市
	(2)
	(3)
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約 400 字)	<p>橫跨兩處鄰近陸地的海，稱之為海峽，於兩山間的船道，輸送著文化、語言及血液。曾經，渡海即穿越了另一處國度，穿越了文化的同溫層，在現代化後，佔領、殖民或交流的頻繁，使得空間與時間反覆堆疊，交雜著國與國間的衝突與情感。海峽如同連接著多重文化相互影響的道路般，建構出繁複、無法一言以蔽之的文化樣貌。</p> <p>身處季風亞洲（Monsoon Asia）中的馬來亞，在大航海時代中即成為了國際貿易的其中一員，歷經早期華人的拓墾、英國殖民、多重文化移民及馬來西亞的獨立建國後，喬治市因其多元文化風景於2008年被列入聯合國世界文化遺產名錄。喬治市反映出在時間長流中多重拼貼下的文化樣貌如何緩步成為當地的文化主體。如同相鄰著麻六甲海峽的檳城，臺灣海峽旁的臺灣同樣的有著複雜難以釐清的文化影響。從原住民的南島文化、早期華人移墾、日治時期、美援時期等。在多重文化洗禮之下，臺灣的創作者在不斷地詰問、反思及接受中，重新想像國界，重新思考疆域，而這也正是解除單一文化主體的意識形態，追尋「未完成主體」的可能契機。此次展出的藝術家：楊茂林、陳擎耀、王鼎擘及高雅婷即是在不斷突破原有文化主體的框架，不斷反芻種種意識形態中建構出自身多重、繁複的文化樣貌。</p>

<p>※五、活動場地資訊</p>	<p>場地名稱（中文）：冉阿末藝術空間 （英文）：RUN AMOK GALLERY</p>		
	<p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)： 冉阿末位於馬來西亞檳城喬治市。由符芳俊與 Trevor Hampson 成立於 2012 年，與多位藝術家 Liew Kwai Fei、Minstrel Kuik、Hasanul Isyraf Idris、Tetrianah Ahmed Fauzi、Hoo Fan Chon 及 Trevor Hampson 共同經營。空間以視覺藝術下的藝術生產、展覽及文化活動為主，冉阿末希望能由自身的另類空間的特色來建構出空間走向，邀請當地及國際藝術家藝術團體的展出，以回應當下社會政治情勢下的馬來西亞情境。位於檳城喬治市的興巴士藝術中心，除了群聚檳城當地年輕文化工作者外，週末亦會舉辦手創市集及相關音樂會，活絡當地文化。 冉阿末為檳城少數的替代空間，在設備上並非十分充足，經費上亦需藉由文創商品的開發及販賣以維生。然而近期亦與周遭其他空間相互技術支援、設備協助，而不致無法舉辦座談或展出品質不佳。冉阿末空間為早期巴士修理站之其中一廠房。空間挑高、露出原有的空間結構。在冉阿末進駐空間後，裝設燈軌、施做展牆，同時亦留下了當時建築之特色。冉阿末平日觀眾並不多，然而假日時興巴士藝術中心將周遭活動相互連結，故週末時間是主要參觀者之來源。</p>		
<p>※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張)</p>	<p>場地網址： http://runamok.my/wordpress/</p>		
			
<p>※七、主辦單位/機構聯絡方式</p>	<p>聯絡人 符芳俊</p>	<p>電話</p>	
	<p>e-mail</p>	<p>info@runamok.my</p>	
	<p>地址</p>	<p>59A, Jalan Timah, George Town 10300, Penang, Malaysia</p>	

※八、主辦單位簡介

阿末位於馬來西亞檳城喬治市。由符芳俊與 Trevor Hampson 成立於 2012 年，與多位藝術家 Liew Kwai Fei、Minstrel Kuik、Hasanul Isyraf Idris、Tetrianah Ahmed Fauzi、Hoo Fan Chon 及 Trevor Hampson 共同經營。空間以視覺藝術下的藝術生產、展覽及文化活動為主，再阿末希望能由自身的另類空間的特色來建構出空間走向，邀請當地及國際藝術家藝術團體的展出，以回應當下社會政治情勢下的馬來西亞情境。位於檳城喬治市的興巴士藝術中心，除了群聚檳城當地年輕文化工作者外，週末亦會舉辦手創市集及相關音樂會，活絡當地文化。